

EDIÇÃO SEMIDIPLOMÁTICA DAS GUIAS DE ENTERRAMENTO DO ANTIGO CEMITÉRIO DE VARGINHA – MG E GLOSSÁRIO DAS DENOMINAÇÕES DAS CAUSAE MORTIS

III Encontro Nacional de Letras no Litoral Norte da Paraíba - ELLIN-PB, 3^a edição, de 08/05/2024 a 10/05/2024
ISBN dos Anais: 978-65-5465-093-9

GUEDES; Moniery Vitória Fonseca Guedes¹, HOSOKAWA; Antonieta Buriti de Sousa Hosokawa²

RESUMO

A Filologia é a ciência histórica que busca entender as civilizações passadas por meio de seus registros escritos, pois esses permitem a compreensão e explicação dessas sociedades. A abordagem filológico-lingüística confere valor científico e social à nossa pesquisa, pois ao estudar as fontes primárias estamos buscando salvaguardar e/ou recuperar documentos ameaçados de extravio em função tempo devido à fragilidade da matéria escriptória. De acordo com Coutinho (1976, p. 18) qualquer estudo feito no sentido de reconstituir textos antigos de uma língua, corrigilos quando errados, restituí-los à sua genuinidade, quando interpolados, constitui-se trabalho de Filologia. Estudar as guias de enterramento do antigo cemitério de Varginha é crucial para compreendermos as mudanças léxico-semânticas ocorridas no português do Brasil. Com base nisso, nosso trabalho tem como objetivo fazer a Edição semidiplomática dessas guias de enterramento, analisar os aspectos codicológicos e paleográficos desses documentos, fazer o levantamento de lexias que denominem as causae mortis visando à elaboração de um Glossário. Para esta pesquisa, os aportes teóricos foram baseados nas pesquisas de Abbade (2011), Biderman (2001), Krieger (2014), Cambraia (2005) entre outros. No que se refere à edição desses documentos tomamos como base o que preconizam as normas para transcrição de documentos manuscritos para a história do português do Brasil *in* Carta de Pero Vaz de Caminha: reprodução fac-similar do manuscrito com leitura justalinear (Cunha, Cambraia, Megale. p. 13-18, 2001). Para fazer o levantamento das lexias utilizamos o preenchimento das fichas terminológicas levando em consideração: termo-entrada, categoria gramatical, significado, contexto de utilização, termos equivalentes encontrados no *corpus*, remissiva, notas gerais e observações sobre o comportamento semântico do termo. Editar e analisar guias de enterramento revela o quanto a língua está sujeita a transformações constantes, por isso, reforçamos a importância da conservação desses documentos. Palavras-chave: Filologia; Léxico; Glossário; Guias de enterramento.

PALAVRAS-CHAVE: Filologia; Léxico; Glossário.

¹ UNIFAL, moniery.guedes@sou.unifal-mg.edu.br
² UFAC/UNIFAL, antonietaburiti@gmail.com